



Le Chasqui

Porte les nouvelles

D'AYNI



EDITORIAL...

L'année se termine dans les bibliothèques et bibliobus d'Ayni, une année riche et remplie d'activités, rencontres, discussions, sorties, férias,...



Dans ce bulletin nous vous dresserons un panorama des activités et ateliers réalisés en 2007, nous vous expliquerons également les projets d'Ayni pour 2008, que ce soit dans les bibliothèques ou itinérants, matériels ou immatériels, ... Vous pourrez aussi découvrir une nouvelle partie, celle des enfants!

Permettez-moi s'il vous plaît, de faire de cet éditorial un hommage. Et oui, Nelby y Mme Edilberg, les bibliothécaires tant actives d'Urkupíña et de Mesa Verde nous quittent pour motifs financiers, nous les remercions pour leur travail, leur aide, dévotion, appui, constance, implication y affection pour les enfants et les jeunes qui vont dans leurs bibliothèques que ce soit de manière régulière ou pas, ceux qui passent ou restent et font des activités dans les biblis ... ou dehors. Infiniment MERCI.

Bon
vent...

Elodie
Alizée
Corbin



Aire pédagogique: 2
- les activités
- les ateliers
- les sorties et férias

Les projets à Ayni: 6
- Q'ispily
- "projet Urkupíña"
- Projet photographie

Les projets éducatifs itinérants: 8
- le bibliobus à Sta Cruz
- rencontres de bibliothécaires, férias éducative
- exposition d'arts de fin d'année à la Maison de la Culture

Le "chasqui" des enfants: 10
- poésies
- blagues et devinettes
- dessins

Appel aux dons 12

AIRE PEDAGOGIQUE

ACTIVITES PEDAGOGIQUES



Soutien scolaire



La bibliothèque de mon quartier est grande et ouverte toute la semaine.



Les devoirs se font plus faciles dans la bibliothèque de mon quartier

Nous renforçons nos apprentissages avec des jeux didactiques



Nous apprenons tous et nous nous amusons

Dans les bibliothèques, nous possédons une grande variété de jeux, comme par exemple:

Jeux en mathématique
Jeux de langue
Jeux sur la santé
Jeux récréatifs
et beaucoup plus...



Nous faisons partie du club de lecteurs



La lecture est une activité très importante dans les bibliothèques. Nous produisons des textes, dessinons et envoyons des cartes à nos amis secrets.





ATELIERS THEORIQUES PRATIQUES POUR LES MAMANS

Club de mamans de Mesa Verde



Nos mamans, font partie du club de Mesa Verde où elles se forment sur divers thèmes de santé, de nutrition et d'hygiène.



Elles apprennent des techniques de macramé, de peinture sur toile, tissages, ... Elles se forment et discutent aussi de thèmes de santé, relations humaines et autres qui les aide à être de meilleures personnes .

ATELIERS THEORIQUES POUR LES ENFANTS

Depuis le début, les ateliers sont animés par des volontaires ou stagiaires, boliviens ou étrangers, et avec l'aide et l'appui des bibliothécaires et des enfants des bibliothèques.



ATELIER DE MACRAME

L'activité de macramé a commencé en septembre et est en train de s'étendre à celle d'artisanat; les participants confectionnent des pièces originales en combinant différents matériels y techniques.

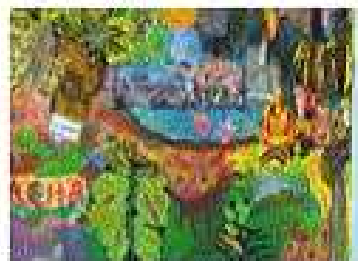
ATELIER DE MUSIQUE



L'atelier de musique fonctionne depuis 3 ans déjà. Cette année, en plus de la musique traditionnel, nous passons des clases de guitare à Urkupiña. A Mesa Verde aussi il y a un groupe d'adolescents qui voudrait reprendre l'année avec des cours de charango.



ATELIER DE PEINTURE et MARIONNETTES



Les volontaires Hernán et Pauline enseignent à Villa Armonia et à Urkupiña des techniques de peinture et de dessin par le biais d'ateliers de marionnettes. Les enfants et adolescents des ateliers d'arts plastiques ont ainsi participé à des concours avec l'Association Sucrense d'Écologie sur des thèmes environnementaux.

ATELIER DE BOULANGERIE - PATISSERIE



Cette activité aussi à déjà 3 ans, les types de recettes s'étendent ainsi que la capacité des participants à créer de nouvelles recettes. Cet atelier est animé et est à l'initiative de Vayu.



JEUX D'ECHECS...

Petit rappel sur l'atelier d'échecs de l'an dernier: il a rempli son but; les enfants et les jeunes jouent régulièrement entre eux, de leur propre initiative.



ATELIER DE PHOTOGRAPHIE



L'an dernier, un atelier photo a commencé; objectif: enseigner les techniques de base et ouvrir les participants sur le domaine des arts.

Cette année l'atelier a unit la foto à la prise de vidéos que nous commençons à travailler avec du "software libre".



INITIATIVES GROUPELES



L'ensemble des équipes de travail et des enfants fait surgir diverses activités: un jardin et un potager fait par les enfants ainsi que les classes de cuisine de la bibliothécaire Mme Edilberg rythment la vie de la bibli de Mesa Verde.



SORTIES EDUCATIVES

Chaque mois nous faisons une sortie ,en décembre nous visitons le parc préhistorique pour connaître ces animaux gigantesques qui ont vécu en des temps anciens



Les sorties éducatives ont un objectif formateur. Ainsi nous visitons des lieux historiques et des musées, parcs,

RENCONTRES INTER BIBLIOTHEQUES



Pendant les vacances d'hiver, tous les enfants et adolescents des bibliothèques de quartier participent au circuit de minis voitures AYNi 2007. Nous avons tous couru comme de véritables pilotes!



FERIAS EDUCATIVES



Pendant une féria les plus importants sont enfants, nous leur proposons des jeux, concours, expositions,



Chaque année, nous organisons et participons à des fériás éducatives; avec pour objectif faire connaître le travail des bibliothèques et les jeux d'Ayni à l'ensemble population et en particulier aux unités éducatives.

LES PROJETS A AYNÍ

LE PROJET Q'ISPIY

Q'ispiy, est un mot qui signifie "liberté" en quechua. **Son objectif est de s'inscrire dans le mouvement des « programmes libres » et de l'éducation populaire, pour soutenir et partager le savoir.**

Le projet Q'ispiy est né à Paris où Daniel, membre actif d'Ayni en France ainsi que de Bellinux; association qui travaille dans le « **software libre** », et a pour but de donner libre accès aux outils informatiques et ce à tous les niveaux de la

société en commençant par les bibliothèques de Sucre et le bus de Santa Cruz.

Le projet sera développé à travers la sensibilisation, formation et **support à l'informatique libre.**



Deux étudiants boliviens: Christian et Armin ont été chargés par Daniel de la mise en place du projet. Ils ont acquis 9 ordina-

teurs (en particulier de seconde main et recyclés) et sont déjà en train de les configurer avec **Ubuntu**: c'est ainsi que se nomme le système alternatif qu'ils nous apprennent à utiliser.

Dès l'ouverture des bibliothèques en février ils mettront donc à disposition des enfants ces outils informatiques, dans des espaces numériques collectifs avec accès partagé à Internet.



LE CENTRE EDUCATIF D'URKUPIÑA



Cette année, nous avons vu les activités de la bibliothèque d'Urkupiña s'amplifier

grâce au financement du collège d'Espagne. Maintenant, nous passons des classes de guitare avec Rodrigo. Pour autant, nous n'avons pas délaissé la musique folklorique: c'est ainsi que grâce



aux cours de Tino, Carlos et César et à la cons-

tance et la motivation du groupe qui s'est nommé lui-même "musujk taki" ("chant nouveau" en Quechua), 4 d'entre eux ont eu l'opportunité d'enregistrer une chanson; "Manuelito" avec le groupe du Collège Degan; accompagnés



du groupe de Ñanta "Ayllu Pukara". Le CD sortira pour Noël...

Nous participons aussi chaque semaine à l'atelier de peinture qu'anime Hernán, nous apprenons diverses techniques et puis nous peignons et nous ré-

vons...

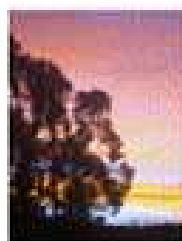
L'idée est la suivante: apprendre varié et en s'amusant afin de posséder plus d'outils; ainsi nous apprenons aussi à faire du pain et du macramé.



PROJET DE FOTOGRAFIE



C'est sur l'initiative de Santos Torres, participant de l'atelier photo depuis son commencement en juillet 2006 que nous voulons amplifier l'atelier, pour cela nous comptons sur l'appui, dans le cadre de leur diplôme professionnel de deux étudiantes en BTS « assistante de direction » en Francia.



L'idée de Santos est simple: faire découvrir et donner à une



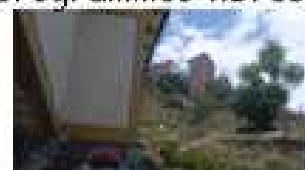
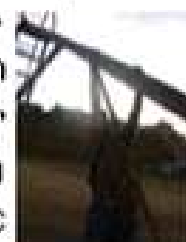
personne les outils nécessaires pour voyager en Bolivie; ce à travers de clichés, vidéos et conseils d'adolescents boliviens.

Le produit sera travaillé avec des programmes libres avec l'aide de Christian et Armin et sera diffusé sur Internet et en CD.



Nous espérons commencer ce

projet en 2008 bien que ce projet soit déjà en cours: pendant les vacances, Santos va à la campagne pour travailler, il en profitera pour récolter du matériel avec mon appareil photo que je lui ai prêté pour l'occasion, cela lui permettra de prendre les clichés et les vidéos qui nous serviront de base de travail pour commencer à nous former en programmes libres.



PROJETS EDUCATIFS ITINERANTS

Comme pour le Bibliobus de Santa Cruz, nous voyons se profiler à Ayni diverses initiatives en relation à l'éducation alternative mobile...

LE BIBLIOBUS A SANTA CRUZ

Cela fait maintenant plus d'un an (depuis le



5/09/06) que Jorge emmène le bibliobus à la Place de Tusequis, au quartier Alto Olivo, la place du marché San Antonio, et le petit village de Montero Hoyos.



Catherine est rentrée en France en mars 2007, depuis cela, Jorge

exerce seul la fonction de chauffeur bibliothécaire et propose aussi des activités "extras": concours de dessin, poésie, écriture, organise des fonctions de théâtre,...

Il possède un contrat avec les Universités qui lui



envoient des étudiants dans le cadre de leur stage pratique qui l'appuient dans son travail quotidien.

Jorge travaille de manière

constante avec William, Chef du Système de



Bibliothèques Municipales de la ville et toute l'équipe de la Bibliothèque Centrale.

Jorge a beaucoup de contacts et d'idées!

Il nous a ainsi invité à participer à une feria éducative et une rencontre de bibliothécaires pour apprendre, jouer et diffuser notre travail...

FERIA EDUCATIVE ET RENCONTRE DE BIBLIOTHECAIRES



Le 8 novembre, les membres d'

Ayni de Sucre et Santa Cruz, ont développé 3 activités sur 2 jours, avec l'aide et l'appui de la Mairie.

Le jeudi 8 s'est déroulée une feria éducative à laquelle ont participé des institutions ayant un objectif éducatif.

Ayni a proposé au public des espaces de diffusion et réflexion sur des contes éduca



tifs gravés, diffusion et formation aux jeux didactiques d'éducation alternative et pour la

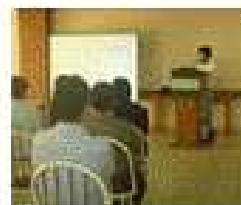
santé, de participer à un atelier de peinture entre autre. Nous terminons la matinée avec une œuvre d'une



travail d'Ayni et ses jeux au



personnel bibliothécaire de la municipalité, invités de la Coopération Espagnole, Fondation Océano, ...



but est de découvrir le travail de chacun et de rendre possible d'autres échanges entre bibliothécaires ainsi que des activités éducatives plus amples destinées aux enfants et adolescents bolivianos.

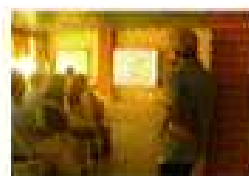


troupe de théâtre indépendant adaptée de l'œuvre "Don Quijote".

Le vendredi matin, à la Bibliothèque Centrale de Santa Cruz, les membres de Sucre présentèrent le



L'après-midi laisse la place aux échanges d'expérience entre les différents invités: le



LES ARTS BOUGENT: "EXPO COLLECTIVE D'ART SAIN"



Du 3 au 7 décembre s'est concrétisée une exposition

à la Maison de la Culture de Sucre. Ont participé les **ayudantes** et éducateurs du centre éducatif Ñanta et « **lustrabotas** » ainsi que les assistants des ateliers d'arts plastiques des 4 bibliothèques.



Chaque jour sont proposées des activités des ateliers d'arts plastiques...

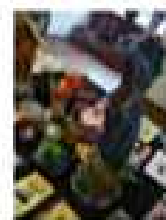


Ainsi que des alternatives en musique, photographie, peinture et objets recyclés.



Ont été réalisées des cartes de Noël, dessins libres et recyclage d'objets. Ont été animées des

marionnettes. Ont participé jeunes, enfants et adultes.



L'objectif était promouvoir les ateliers et chercher des appuis et des propositions pour l'année 2008.

Pour cloître l'exposition à joué le groupe de musique folklorique de Ñanta.

Nous remercions tous ceux qui ont participé.



CHASQUI DES ENFANTS

A partir de cette année, les enfants et adolescents des bibliothèques participent à

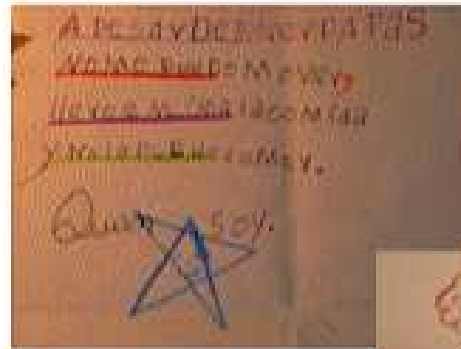


l'élaboration du bulletin, de manière totalement libre et avec l'aide des

bibliothécaires, des stagiaires et des volontaires.

Vous pourrez

DEVINETTES



AYNI

Rue Urcullo n°302
SUCRE
BOLIVIA

Tel: (00 591) 4 64 35 4 36
Email: miembros@ayni.org



AYNI FRANCIA

51, rue de Belleville
75019 PARIS
FRANCE

Tel: (0033) 1 42 39 23 79
Email: ayni@ayni.org

**Auteurs du chasqui
décembre 2007:**

(textes, photographies,
dessins)

Alfredo, Elodie, Christophe,
Freddy, Hernán, Martha,
Nelly, Paulina Santos.

Et les enfants et adolescents
des 4 bibliothèques d'Ayni à
Sucre.

Appel aux dons 2007

Pour fairer un don:

Par chèque:

Au nom d' Ayni
À envoyer à l' adresse
suivante:

Richard Marie France
6 allée de l' Arc-en-ciel
21310 ARCEAU
(trésorière de l'
association)

Par virement bancaire:

Banque: Société Générale
Titulaire: Asociación Ayni

Banque: 30003

Agence: 03151

N° compte: 00050849308

Clé: 19

IBAN:

30003 03151 00050849308 19

BIC: SOGEFRPP

Ou ayni-mez-vous la vie en
participant à un projet de
solidarité internationale
avec Ayni à Sucre ou Santa
Cruz:

Ecrit-nous en français:
ayni@ayni.org

Ou en castillan:
miembros@ayni.org

Consulte nous: www.ayni.org

i Hoy por ti mañana por mi !